

Tờ thông tin này dành cho các cử tri ở tất cả các hạt California **ngoại trừ** các hạt Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.



**BẦU CỬ SƠ BỘ  
NĂM 2020 CỦA  
CALIFORNIA**

Thứ 3, ngày 18  
tháng 02 năm 2020

Hạn Chót Đăng Ký Cử Tri  
Cho Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ

Thứ 3, ngày 03  
tháng 03 năm 2020

Cuộc Bầu  
Cử Sơ Bộ

# Biết Các Quyền Bầu Cử Của Bạn



## Tôi Có Thể Bỏ Phiếu Trong Cuộc Bầu Cử Này Không? Làm Thế Nào Để Tôi Bắt Đầu?

Để bỏ phiếu trong một cuộc bầu cử, trước tiên bạn phải đăng ký bỏ phiếu! Bạn có thể đăng ký bỏ phiếu nếu bạn là:

- công dân Mỹ;
- cư dân California;
- sẽ đủ 18 tuổi trở lên vào Ngày Bầu Cử;
- hiện không ở tù hoặc đang trong thời gian phóng thích sớm hơn dự định vì bị kết án trọng tội; và
- không bị một tòa án phán quyết “không đủ năng lực về mặt tinh thần”.

### Tôi Đăng Ký Bỏ Phiếu Bằng Cách Nào?

Hạn chót là 15 ngày trước cuộc bầu cử: **Thứ Ba, ngày 18 tháng 02 năm 2020**. Bạn có thể đăng ký:

- trực tuyến tại [www.registertovote.ca.gov](http://www.registertovote.ca.gov);
- tại Sở Quản Lý Xe Cơ Giới (Department of Motor Vehicles, DVM), bưu điện, thư viện, hoặc văn phòng bầu cử tại hạt của bạn; hoặc
- bằng cách gọi số (800) 345- VOTE (8683) để yêu cầu mẫu đăng ký cử tri, mẫu phải được gửi qua đường bưu điện trước ngày 18 tháng 02. Không cần tem!

### Điều Gì Xảy Ra Nếu Tôi Bị Lỡ Hạn Chót Đăng Ký Cử Tri?

Không sao cả! Bạn vẫn có thể sử dụng “đăng ký cử tri cùng ngày” tại một địa điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử. Bạn sẽ nhận được mẫu đăng ký cử tri và lá phiếu để hoàn thành tại chỗ. Tuy nhiên, đăng ký trước hạn chót sẽ đảm bảo bạn nhận được các tài liệu hữu ích về lá phiếu gửi qua đường bưu điện trước Ngày Bầu Cử.

**Ngày 19 tháng 02 – Ngày 02 tháng 03** Đến văn phòng bầu cử tại hạt của bạn để đăng ký và bỏ phiếu. Tìm địa chỉ văn phòng bầu cử của bạn ở đây: [www.sos.ca.gov/county-elections-offices](http://www.sos.ca.gov/county-elections-offices).

**Ngày 03 tháng 03 (Ngày Bầu Cử)** Đến bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong hạt của bạn để đăng ký và bỏ phiếu. Nếu bạn muốn bỏ phiếu cho tất cả các cuộc chạy đua tại địa phương, hãy thử đến một địa điểm bỏ phiếu gần nhà của bạn. Một số hạt có một công cụ trực tuyến cho phép bạn xác định địa điểm bỏ phiếu gần nhất của bạn. Ngoài ra, bạn có thể gọi điện và hỏi. Tìm số điện thoại văn phòng bầu cử của bạn ở đây: [www.sos.ca.gov/county-elections-offices](http://www.sos.ca.gov/county-elections-offices).

### Điều Gì Xảy Ra Nếu Tôi Không Biết Tôi Đã Đăng Ký Bỏ Phiếu?

Kiểm tra trực tuyến để xem liệu bạn đã đăng ký hay chưa tại [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov). Ngoài ra, bạn luôn có thể đăng ký lại. Bạn cần đăng ký lại để bỏ phiếu nếu bạn đã thay đổi tên, địa chỉ hoặc đảng phái chính trị của mình.

### Tôi Có Phải Chọn Một Đảng Phái Chính Trị Không?

Không. Nếu muốn không theo đảng phái nào, bạn có thể đăng ký là “Không Có Đảng Ưa Thích” hoặc để trống phần đó. Hãy thận trọng! Đăng ký với Đảng Độc Lập Hoa Kỳ không giống như đăng ký với tư cách là người không đảng phái.

Nếu gần đây bạn đã đăng ký hoặc đăng ký lại để bỏ phiếu tại DMV, sự lựa chọn về đảng của bạn có thể đã vô tình thay đổi. Hãy sử dụng trang [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov) để kiểm tra kỹ lại lựa chọn này và đăng ký lại nếu nó không đúng.

## HÃY DỪNG LẠI VÀ KIỂM TRA LẠI KỸ LƯỢNG XEM ĐÂY CÓ LÀ THÔNG TIN ĐÚNG VỚI BẠN HAY KHÔNG!

Tờ thông tin này dành cho các cử tri ở tất cả các hạt California **ngoại trừ** các hạt Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

### Tôi Là Một Cử Tri “Không Có Đảng Ưa Thích”. Làm Thế Nào Để Tôi Bỏ Phiếu Cho Một Ứng Cử Viên Tổng Thống?

Lá phiếu mặc định cho cử tri Không Có Đảng Ưa Thích (NPP) không có ứng cử viên tổng thống trong đó. Các cử tri NPP cần thực hiện thêm các bước để bỏ phiếu trong cuộc bầu cử tổng thống sơ bộ.

#### Để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Độc Lập, Đảng Dân Chủ và Đảng Tự Do của Hoa Kỳ:

- **Nếu bạn bỏ phiếu qua đường bưu điện**, bạn sẽ nhận được một tấm bưu thiếp hỏi liệu bạn có muốn yêu cầu một lá phiếu cho một trong các đảng cho phép các cử tri NPP tham gia vào các cuộc bầu cử sơ bộ của họ hay không. Bạn cũng có thể gọi điện, gửi thư điện tử hoặc fax cho văn phòng bầu cử hạt của bạn về yêu cầu này hoặc chỉ cần mang phiếu bầu gửi qua đường bưu điện đến địa điểm bỏ phiếu của bạn và đổi nó lấy phiếu bầu có các ứng cử viên tổng thống trên đó.
- **Nếu bạn bỏ phiếu tại một địa điểm bỏ phiếu**, hãy yêu cầu nhân viên phòng phiếu về lá phiếu có các ứng cử viên tổng thống khi bạn đăng ký.

#### Để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử sơ bộ của Đảng Xanh, Đảng Hòa Bình và Tự Do, và Đảng Cộng Hòa:

- **Bạn phải đăng ký lại để bỏ phiếu và chọn một đảng ưa thích** cho một trong ba đảng này để nhận một phiếu bầu có các ứng cử viên tổng thống của họ trên đó. Nếu hạn chót đăng ký đã trôi qua, bạn có thể sử dụng đăng ký cử tri cùng ngày vào Ngày Bầu Cử. Bạn luôn có thể đăng ký lại sau cuộc bầu cử để đổi sang Không Có Đảng Ưa Thích.

### Làm Thế Nào Để Tôi Bỏ Phiếu Qua Đường Bưu Điện?

Bạn có thể đăng ký để bỏ phiếu qua đường bưu điện khi đăng ký bỏ phiếu. Văn phòng bầu cử hạt sẽ gửi cho bạn một lá phiếu qua đường bưu điện trước Ngày Bầu Cử. Bạn có thể bầu chọn trên lá phiếu đó, bỏ nó vào phong bì kèm theo, và gửi lại thư. Không cần tem!

Nếu bạn đã đăng ký, bạn có thể tải xuống đơn bỏ phiếu qua đường bưu điện tại [sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail](https://sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail).

### Làm Thế Nào Để Tôi Bỏ Phiếu Vào Ngày Bầu Cử?

Ngày Bầu Cử là **Thứ ba, ngày 03 tháng 03 năm 2020**. Các địa điểm bầu cử sẽ được mở cửa từ **7 giờ sáng đến 8 giờ tối**.

Hãy đi vào địa điểm bỏ phiếu của bạn, tìm bàn chính và cung cấp cho các nhân viên phòng phiếu tên và địa chỉ của bạn. Nếu bạn muốn bỏ phiếu bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, hãy hỏi xem liệu họ có các tài liệu nào bằng ngôn ngữ đó không và liệu có bất kỳ nhân viên phòng phiếu nào nói ngôn ngữ đó không.

### Tôi Đi Bỏ Phiếu Ở Đâu?

Địa điểm bỏ phiếu được chỉ định của bạn có thể được tìm thấy trên các tài liệu bạn nhận được từ văn phòng bầu cử hạt của bạn trước cuộc bầu cử. Bạn cũng có thể tìm nó ở đây: [sos.ca.gov/elections/polling-place](https://sos.ca.gov/elections/polling-place).

### Tôi Có Cần Xuất Trình Giấy Tờ Tỳ Thân (Identification, ID) Của Mình Khi Bỏ Phiếu Không?

Trong hầu hết các trường hợp, không. Bạn chỉ cần xuất trình các giấy tờ nếu bạn đang bỏ phiếu lần đầu tiên và bạn đã không khai số giấy phép lái xe, số ID tiểu bang, HOẶC Số An Sinh Xã Hội khi bạn đăng ký bỏ phiếu. Nếu vậy, nhiều giấy tờ sẽ có ích. Hãy gọi cho văn phòng bầu cử của bạn trước nếu bạn có thắc mắc.

### Tôi Có Thể Mang Ai Đó Giúp Tôi Bầu Cử Không?

Có. Luật pháp California cho phép bạn đưa tối đa hai người đến địa điểm bỏ phiếu để trợ giúp bạn bỏ phiếu, miễn là họ không đại diện cho người sử dụng lao động của bạn hoặc công đoàn của bạn. Đem theo một thành viên gia đình hoặc bạn bè.

## HÃY DỪNG LẠI VÀ KIỂM TRA LẠI KỸ LƯỢNG XEM ĐÂY CÓ LÀ THÔNG TIN ĐÚNG VỚI BẠN HAY KHÔNG!

Tờ thông tin này dành cho các cử tri ở tất cả các hạt California **ngoại trừ** các hạt Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

### Hệ Thống Bầu Cử Khác Nhau Trong Các Hạt Áp Dụng Đạo Luật Lựa Chọn Của Cử Tri (VCA)

Mười lăm hạt đang triển khai một hệ thống bầu cử theo Đạo Luật Lựa Chọn Của Cử Tri: Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

Để biết thêm thông tin về việc bầu cử ở các hạt này, bạn có thể tìm phiên bản phù hợp của tập thông tin này tại [advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights](http://advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights).

### Tôi Có Thể Bầu Cử Bằng Các Ngôn Ngữ Khác Ngoài Tiếng Anh Không?

Hỗ trợ ngôn ngữ khác nhau theo hạt. Nếu bạn bỏ phiếu qua đường bưu điện, hãy gọi cho văn phòng bầu cử hạt của bạn để tìm hiểu có những gì ở ngôn ngữ bạn mong muốn trong hạt của bạn. Nếu bạn bầu cử tại một địa điểm bỏ phiếu, hãy hỏi xem liệu có tài liệu dịch thuật hay không và liệu nhân viên hiện diện có nói ngôn ngữ ưa thích của bạn hay không. Bạn cũng có thể tìm kiếm các dấu hiệu về ngôn ngữ của bạn.

Các ngôn ngữ có thể được cung cấp ở hạt của bạn bao gồm: Tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Assyrian/Syriac, tiếng Campuchia/Khmer, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Philippine/Tagalog, tiếng Hmong, tiếng Ilocano, tiếng Hàn, tiếng Punjabi, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Nhật Bản (chỉ LA), tiếng Hin đi (chỉ LA), và tiếng Thái (chỉ LA).

Bạn có thể tìm tập thông tin về tiếp cận ngôn ngữ trong bầu cử mô tả những ngôn ngữ nào sẵn có trong hạt của bạn tại: [www.advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights/](http://www.advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights/).



### Làm Thế Nào Nếu Tôi Gặp Các Vấn Đề Trong Khi Bầu Cử?

Đừng bỏ cuộc! **Yêu cầu sử dụng đăng ký cử tri cùng ngày** để đăng ký lại và bỏ phiếu. Nếu bạn không có khả năng làm như vậy vì một số lý do, **hãy yêu cầu một lá phiếu tạm thời**, đó là một lá phiếu sẽ được tính sau Ngày Bầu Cử nếu các viên chức bầu cử xác nhận sự đủ tư cách của bạn.

Hoặc, gọi một trong những đường dây nóng bảo vệ cử tri Ngày Bầu Cử:

- **866-OUR-VOTE (866-687-8683)** để được hỗ trợ bằng tiếng Anh.
- **888-API-VOTE (888-274-8683)** để được hỗ trợ bằng tiếng Anh, tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Bengal, tiếng Urdu, tiếng Hin đi và tiếng Tagalog.
- **888-Ve-Y-Vota (888-839-8682)** Quý Giáo Dục NALEO đường dây nóng song ngữ tiếng Anh-Tây Ban Nha miễn phí.